

[Text]

We have a target condition of the forest. Think of it as a pattern, if you want, of the things that will be available and where and a set of actions that over time will bring us to it.

• 1620

A constraint is almost the opposite. It is the prevention of an action to minimize short-term losses of one specific feature. Management is long-term approach to bring a whole system to goal whereas a constraint is short-term minimization of loss.

I would argue that there is very little in the way of integrated management in Canada; that is, management designed to bring several elements collectively to some goal levels for each one. Classically, what we call integrated management is in fact management for timber where we have designed a system that will bring the production of timber to some goal, which is constrained for other things.

For example, we say we want to bring the forest so that it produces these timber characteristics and we will limit it so you cannot cut here because that is a park and you cannot cut here because that is a deer yard. We will constrain rather than design for habitat. We are simply preventing a loss.

This will not work in the long run because it is not consistent with public expectations from that resources. The public clearly believes, when we speak of integrated management, that we have some goal whereby the goal itself involves not only the amount of timber, but also amount of wildlife habitat and the populations that subsist on that habitat.

The question must arise: why would we constrain instead of integrate? It comes largely from what is available in terms of information to do this. To manage, it must be possible to forecast development. If I take this action, this is what will result from it over time and spatially in the forest. It needs to be possible to analyse outcomes of various actions sets. If I take this set of actions, what will the outcome be? If I take a different set, what will the outcome be from that?

By such analysis you lead to the selection of one appropriate set that will lead you to some goals. The key here is that all of that has to be done in quantitative terms. You have to have measures.

Not to put too fine a point on it, we can only manage what we can measure. It is that simple: if you cannot measure it, you cannot manage it. You can talk about, you can use nice words about it but, if you think about trying to control anything, like the speed of an

[Translation]

réaliser un objectif particulier en ce qui a trait aux forêts. Nous avons un objectif en tête. C'est comme un modèle si vous voulez des choses qui seront disponibles à un endroit à un moment donné. C'est la façon d'y parvenir.

Une contrainte est presque le contraire. Il s'agit de l'empêchement de faire quelque chose afin de minimiser les pertes à court terme d'une nature particulière. La gestion est la façon de procéder à long terme pour permettre à tout un système de réaliser les objectifs visés, alors qu'une contrainte est la minimisation des pertes à court terme.

À mon avis, il y a très peu de gestion intégrée au Canada; j'entends par là une gestion conçue afin de réunir plusieurs éléments vers des objectifs bien déterminés. De fait, ce que nous appelons la gestion intégrée est la gestion du bois sur pied pour laquelle nous avons conçu un système qui permettra d'atteindre un type particulier de production; cela implique évidemment des contraintes pour d'autres aspects.

Par exemple, nous disons que nous voulons que les forêts produisent certains types de bois et nous imposerons certaines limites pour qu'il n'y ait pas de coupe ici parce qu'il y a un parc ou qu'il n'y ait pas de coupe là-bas parce qu'il s'agit d'un clos utilisé par les chevreuils. Nous imposerons donc des contraintes plutôt que de procéder à une nouvelle conception pour assurer l'habitat faunique. Nous empêchons simplement les pertes.

Cette méthode ne sera pas efficace à long terme parce qu'elle n'est pas compatible avec les attentes du public. Le public croit clairement, lorsque nous parlons de gestion intégrée, que nous avons certains objectifs qui visent non seulement une quantité de bois sur pied, mais également une certaine zone pour l'habitat faunique et la population faunique qui y vit.

Il faut donc se poser la question suivante: pourquoi imposer des contraintes plutôt qu'assurer une gestion intégrée? Cette décision découle largement des renseignements disponibles. Pour assurer une gestion, il faut prévoir le développement. Si je prends une mesure, voici ce qui se produira dans une certaine région après une certaine période. Il faut être en mesure d'analyser les incidences de diverses décisions. Si je prends les mesures suivantes, quel sera le résultat? Si je choisis d'autres solutions, quel sera le résultat?

Grâce à ces analyses, vous pouvez choisir un ensemble de mesures qui vous permettront d'atteindre certains objectifs. Tout cela doit être fait en termes quantitatifs. Vous devez avoir des mesures.

Je ne veux pas trop insister, mais on ne peut gérer que ce qu'on peut mesurer. C'est bien simple: si vous ne pouvez pas mesurer une chose, vous ne pouvez pas la gérer. Vous pouvez en parler, en utilisant de bien beaux mots, mais si vous voulez contrôler quelque chose,